



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
25 May 2016
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

**Соображения Комитета в соответствии с пунктом 4
статьи 5 Факультативного протокола относительно
сообщения № 2314/2013* ****

<i>Сообщение представлено:</i>	У. (представлен адвокатом Арашем Банакаром)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Канада
<i>Дата сообщения:</i>	6 декабря 2013 года (первоначальное представление)
<i>Справочная документация:</i>	решение, принятое в соответствии с правилом 97 правил процедуры Комитета и препровожденное государству-участнику 9 декабря 2013 года (в виде документа не издавалось)
<i>Дата принятия Соображений:</i>	22 марта 2016 года
<i>Тема сообщения:</i>	депортация в Шри-Ланку
<i>Процедурные вопросы:</i>	исчерпание внутренних средств правовой защиты
<i>Вопросы существа:</i>	право на жизнь; пытки, жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение или наказание; произвольное задержание
<i>Статьи Пакта:</i>	6 (пункт 1), 7 и 9 (пункт 1)
<i>Статья Факультативного протокола:</i>	2

* Приняты Комитетом на его 116-й сессии (7–31 марта 2016 года).

** В рассмотрении настоящего сообщения принимали участие следующие члены Комитета: Ядх Бен Ашур, Лазари Бузид, Сара Кливленд, Оливье де Фрувиль, Юдзи Ивасава, Ивана Елич, Дункан Мухумуза Лаки, Фотини Пазарцис, Мауро Полити, сэр Найджел Родли, Виктор Мануэль Родригес-Ресия, Фабиан Омар Сальвиоли, Аня Зайберт-Фор, Юваль Шани, Константин Вардзелашвили и Марго Ватервал. Особое (несогласное) мнение члена Комитета Дируджлала Ситулсингха содержится в добавлении к настоящим Соображениям.

GE.16-08087 (R) 120716 130716



* 1 6 0 8 0 8 7 *

Просьба отправить на вторичную переработку



1.1 Автор сообщения является Y, гражданин Шри-Ланки, родившийся 25 июля 1986 года и проживающий в Канаде. Он подлежит депортации после отклонения его ходатайства о предоставлении статуса беженца в Канаде. Автор утверждает, что в результате его принудительной высылки в Шри-Ланку Канада нарушит его права по пункту 1 статьи 6, статье 7 и пункту 1 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Автор представлен адвокатом. Факультативный протокол вступил в силу для Канады 19 мая 1976 года.

1.2 9 декабря 2013 года Комитет в соответствии с правилом 92 своих правил процедуры, действуя через своего Специального докладчика по временным мерам и новым сообщениям, обратился к государству-участнику с просьбой воздержаться от депортации автора в Шри-Ланку во время рассмотрения его дела Комитетом.

Обстоятельства дела

2.1 Y является этническим тамилом из Северной провинции Шри-Ланки (Джафна), исповедующим индуизм. Он утверждает, что во время гражданской войны в Шри-Ланке на него было совершено несколько нападений. Поскольку он работал фотокорреспондентом одной газеты и освещал общественные мероприятия и праздники, а также трагические события, которые ежедневно происходили в жизни тамиллов, такие как похищения, угрозы убийства, перестрелки и похищения людей, которых увозили в белых фургонах. Он указывает на то, что с октября 2006 года он работал в газете «Утайян» в районе Валикамам (западная часть)¹, а также продавал фотографии газете «Намати Иланду». Его деятельность привлекла внимание представителей государственных властей, в том числе Демократической партии народа илама. Автор утверждает, что впервые его арестовали в феврале 2007 года во время демонстрации протеста против похищений и убийств. У него отобрали фотоаппарат и заперли его в военном лагере в Удувиле. Он заявляет, что его допрашивали о его связях с «Тиграми освобождения Тамил-Илама» и о его работе журналистом, предупредили, чтобы в своей работе он избегал «чувствительных» событий и фотографировал только на общественных мероприятиях, таких как церемонии открытия. Во время своего задержания автор подвергся жестоким нападениям, его били и пинали. В результате этого его правая рука была сломана, и от боли он потерял сознание. В неустановленный день автора оставили на дороге.

2.2 Автор продолжал фотографировать акты жестокости в этом районе. Эти фотографии публиковались под вымышленными именами. 19 декабря 2007 года по дороге домой его остановили трое мужчин. Они силой увезли его в военный лагерь, где ему угрожали выстрелить в голову². Автора держали там шесть дней, допрашивали и угрожали. Затем при содействии его матери его освободили³. В 2008 году он подал просьбу о получении разрешения покинуть страну, но она была отклонена. По этой причине ему пришлось продолжить работу, испытывая постоянное чувство страха. В сентябре 2009 года в его доме прошел обыск, и его обязали каждую неделю отмечаться в полиции. Автор заявляет, что каждый раз, когда он приходил отметить в полицейский участок,

¹ Дата, когда автор закончил работать в газете «Утайян», не указывается. Однако он предоставил копию годового удостоверения журналиста на его имя, выданное «Нью Утайян пабликейшн» 1 января 2011 года.

² Автор говорит, что, по его мнению, эти люди были членами Демократической партии народа илама.

³ Никакой дополнительной информации по этому вопросу не предоставлено.

он подвергался притеснениям со стороны сотрудников полиции и присутствующих при этом членов Демократической партии народа илама, которые ему также угрожали. В апреле 2011 года с него сняли обязанность еженедельно отмечаться в полиции. В мае 2011 года люди в штатском попытались похитить его из дома, но благодаря вмешательству соседей им не удалось осуществить задуманное. Нападавшие сказали, что он должен прекратить свою работу в газете. В июле 2011 года страх за свою жизнь заставил автора покинуть Шри-Ланку.

2.3 17 октября 2011 года автор прибыл в Канаду и подал ходатайство о предоставлении убежища⁴. 12 февраля 2013 года Совет по иммиграции и делам беженцев отклонил его ходатайство. Совет посчитал, что некоторые аспекты изложенной автором истории могут быть поставлены под сомнение. Во-первых, он не смог доказать, что он работал журналистом или профессиональным фотографом и что ему присуждались награды по фотографии. Кроме того, он не смог ответить на вопросы, касающиеся основных знаний о фотографии, что подорвало веру в его честность. Например, автор не смог ответить на вопрос о том, как сделать фотографию в условиях низкой освещенности. Хотя Совет по иммиграции и делам беженцев и признает, что имели место трудности перевода в связи с использованием в этих вопросах технических терминов, он делает вывод о том, что ответы автора не подтвердили его утверждение о том, что он является профессиональным фотографом. Во-вторых, Совет установил вероятность того, что в конце гражданской войны автор не жил в Шри-Ланке, так как он не смог подробно описать события, происходившие в стране в этот период, в том числе президентские и парламентские выборы 2010 года. Совет посчитал, что если он действительно был фотографом, то он должен знать об этих событиях⁵. В-третьих, автор не смог назвать конкретную причину проблем с Демократической партией народа илама и указал лишь на то, что члены Партии выразили недовольство по поводу его работы в качестве фотокорреспондента газеты. Хотя Совет и признал, что в Джафне работа журналистов сопряжена со значительной опасностью, судя по всему, автор лишь фотографировал трупы людей в одном из районов Джафны и не ставил под сомнение правильность политических решений или действий правительства. В этой связи Совет рассчитывал, что автор подкрепит свои заявления прямыми доказательствами, такими как документальное свидетельство его работы в «Утайян», в том числе какое-либо письмо от работодателя, которым являлась газета, счета, подтверждающие перечисление ему зарплаты или фотографии, опубликованные под его именем, чего автор не сделал. Совет не придавал значения тому, что автор предоставил пропуск журналиста, посчитав, что в Шри-Ланке такие документы часто подделывают⁶.

2.4 Совет по иммиграции и делам беженцев также отметил, что даже в случае признания правдивости заявлений автора он бы не получил статус беженца, так как он не смог доказать, что его работа могла привлечь внимание правительства. Совет привел цитаты из докладов, которые указывают на то, что толь-

⁴ В жалобе указано, что автор был задержан в Соединенных Штатах Америки перед прибытием в Канаду. По прибытии сотрудники Управления пограничной службы Канады изъяли у него документы, подтверждающие, что он является тамилом из Северной провинции Шри-Ланки (его национальное удостоверение личности и его свидетельство о рождении); оригиналы этих документов были возвращены автору.

⁵ Совет по иммиграции и делам беженцев ставит под сомнение тот факт, что автор жил в Шри-Ланке с конца 2007 года по начало 2008 года, поскольку его паспорт был выдан в 2007 году, и в 2007 году «по желанию родителей» он бросил школу. Совет полагает, что это указывает на то, что он готовился покинуть страну.

⁶ См. сноску 1 выше.

ко журналисты, занимающиеся активной деятельностью или пользующиеся влиянием с точки зрения правительства Шри-Ланки, подвергаются риску преследования в случае своего возвращения⁷, что не относится к автору. Кроме того, то, что он тамильцем родом из Джафны и то, что ему отказали в убежище, не является основанием для предоставления ему статуса беженца: согласно докладом, после окончания военных действий шри-ланкийцы с севера страны больше не нуждаются в защите⁸, и к тому времени тысячи людей, которым было отказано в убежище, вернулись в страну с «относительно безопасными условиями» жизни⁹.

2.5 Автор утверждает, что он исчерпал все внутренние средства правовой защиты, и единственным доступным для него средством была апелляция жалоба в Федеральный суд, который 29 июля 2013 года отказал ему в праве начать судебный пересмотр решения Совета по иммиграции и делам беженцев. Он также отмечает, что во время подачи жалобы в Комитет у него не было права подавать ходатайства о проведении оценки рисков до высылки и о предоставлении постоянного вида на жительство по соображениям гуманности и сострадания, так как в соответствии с одним из законодательных положений, подача таких ходатайств запрещена в течение одного года с момента принятия решения об отказе в предоставлении убежища¹⁰.

2.6 12 февраля 2014 года автор получил право на оценку рисков до высылки. 19 марта 2014 года он подал соответствующее ходатайство, которое было отклонено 17 апреля 2014 года. Сотрудник по вопросам оценки рисков до высылки посчитал, что автор повторил многие из утверждений, которые он представлял на рассмотрение Совета по иммиграции и делам беженцев. Он также отклонил большинство представленных автором доказательств, посчитав, что некоторые из них уже были рассмотрены Советом, что они предшествовали решению Совета, что объяснений их представления с опозданием дано не было, или что они не относятся к делу и, следовательно, они не могут приниматься во внимание при проведении оценки рисков до высылки. При этом государство-участник имеет в виду следующее: а) медицинское заключение от 12 марта 2007 года, в котором указано, что после нападения, в результате которого автор получил травмы и у него была сломана рука, он проходил лечение в одной из больниц Джафны; б) фотографии травм автора; в) заявление матери автора от 23 ноября 2012 года, подтверждающей происшествие, которые автор заявил как основание для ходатайства о предоставлении убежища; и д) письмо с неуказанной датой от г-жи С., заявляющей о том, что она знает автора со школы, что он честный человек и не был связан с антиобщественной или антиправительственной деятельностью, а также работал фоторепортером. Были приняты только два

⁷ См. руководящие оперативные указания по Шри-Ланке (апрель 2012 года) Министерства внутренних дел Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии; размещены по адресу http://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/310200/Sri_Lanka_operational_guidance_2013.pdf.

⁸ Государство-участник приводит цитату из Руководящих принципов УВКБ по оценке потребностей в международной защите лиц, ищущих убежище, из Шри-Ланки; размещены по адресу http://unhcr.org.ua/attachments/article/349/LKA_EG_Dec%202012.pdf.

⁹ Государство-участник приводит цитату из руководящих оперативных указаний по Шри-Ланке (см. сноску 7 выше).

¹⁰ Автор ссылается на подраздел 25 (1.2) с) и пункт 2 с) статьи 112 канадского Закона об иммиграции и защите беженцев. Совет по иммиграции и делам беженцев принял решение 12 февраля 2013 года, а жалоба была представлена Комитету 6 декабря 2013 года.

новых доказательства: письмо от 20 мая 2013 года с подписью главного редактора «Утайян», удостоверяющего что с октября 2006 года по май 2011 года автор работал в этой газете фоторепортером, а также письмо Комиссии Шри-Ланки по правам человека от 6 декабря 2013 года о жалобе матери автора от 27 сентября 2013 года, в которой она заявляет, что за день до этого к ней домой приехали солдаты и «парни с оружием» и стали спрашивать ее о местонахождении автора. В письме указывается, что автору нежелательно возвращаться в Шри-Ланку, так как «его личность точно будет установлена силами безопасности и ему будет поручено выполнение тяжелого задания».

2.7 Сотрудник по вопросам оценки рисков до высылки посчитал, что после решения Совета условия жизни в стране не претерпели значительных изменений и что только предполагаемым критикам и оппонентам правительства будет угрожать опасность в случае возвращения. Следовательно, сотрудник должен был установить, смог ли автор доказать, что он лично являлся действительным или предполагаемым критиком правительства. Сотрудник пришел к выводу, что представленные доказательства не подтверждают этого факта. Он посчитал, что письмо из «Утайана» не является достоверным, так как автор не смог убедительно объяснить, почему он не мог получить его раньше. Сотрудник также посчитал, что даже если письмо подлинное, оно не подтверждает заявлений автора о грозящей ему опасности, так как в нем не указано, что он будет рассматриваться как критик и оппонент правительства и что ему будет грозить реальная опасность в Шри-Ланке. Что касается письма из Комиссии Шри-Ланки по правам человека, то сотрудник выразил сомнение по поводу его подлинности, так как оно было написано непрофессионально, и в нем не было доказательств того, что автор подвергнется опасности в случае своего возвращения. В завершение сотрудник сошелся в оценке с Советом по иммиграции и делам беженцев, согласно которой тамилам из северной части Шри-Ланки более ничто не угрожает. 19 июня 2014 года автор подал ходатайство в Федеральный суд о начале судебного пересмотра решения об отказе в проведении оценки рисков до высылки. 7 октября 2014 года суд отклонил это ходатайство без объяснения причин.

2.8 После того как ходатайство о проведении оценки рисков до высылки было отклонено, Управление пограничной службы Канады предложило автору подать заявление на получение нового паспорта. Он направился в посольство Шри-Ланки в Оттаве и подал заявление на получение нового паспорта, в чем ему было отказано в связи с тем, что посольство не выдает документы лицам, имеющим определенные виды разрешений на работу, выдаваемые в связи с процедурой предоставления убежища, как это было в случае автора. Ему сообщили, что в таких обстоятельствах только Управление пограничной службы Канады может подать ходатайство о получении паспорта. 15 октября 2013 года автор встретился с представителями Управления, которые сообщили ему, что от его лица будет подано ходатайство шри-ланкийским властям о выдаче ему проездного документа.

Жалоба

3.1 Автор утверждает, что в случае, если его силой заставят вернуться в Шри-Ланку, власти Канады нарушат его права, предусмотренные пунктом 1 статьи 6, статьей 7 и пунктом 1 статьи 9 Пакта¹¹. Он утверждает, что подвергнется притеснениям в связи со своей биографией, в которой присутствуют сле-

¹¹ Автор также ссылается на статью 3 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и на Конвенцию о статусе беженцев.

дующие факты: а) он является этническим тамилом родом из Джафны; б) ему было отказано в убежище; в) он работал фоторепортером в газете «Утайян», которая считается оппозиционной по отношению к правительству и по этой причине несколько раз становилась объектом нападок; г) во время гражданской войны в Шри-Ланке на него было совершено несколько нападений; е) он будет принудительно выслан в Шри-Ланку с проездным документом, выданным посольством Шри-Ланки по запросу канадских властей.

3.2 Автор указывает на безосновательность и несправедливость, с точки зрения процедурных норм, заключения Совета по иммиграции и делам беженцев о том, что автор не смог доказать того, что он работал фоторепортером для «Утайян» или другой газеты ввиду недостатка знаний в области фотоаппаратуры и фотографии. Автор отмечает, что член Совета, который задавал ему вопросы на эту тему, использовал термины, которые переводчик не смог перевести на тамильский. Он указывает на то, что Совет признал наличие трудностей перевода, что он смог бы ответить на вопросы, если бы понял их. Автор также заявляет, что при рассмотрении вопроса о достоверности представленных им сведений Совет допустил ошибку. Как он заявлял Совету, из соображений безопасности его фотографии публиковались под различными вымышленными именами, и он не получал от газеты никаких перечислений, так как в соответствии с заведенным в газете порядком ему платили наличными. Далее он отмечает, что он не мог получить письмо из газеты до проведения слушания Советом в связи с тем, что начальник отдела фотографии там больше не работал. Автор объяснил Совету, что он безуспешно пытался дозвониться до газеты и что его сестра и мать ходили в редакцию «Утайян», чтобы получить свидетельство о трудоустройстве, но два сотрудника полиции не дали им зайти внутрь. Он предоставил письмо от одного из своих бывших коллег из «Утайян», который подтверждал, что автор работал в газете, однако в решении Совета оно не упоминается¹².

3.3 Автор считает легковесным довод Совета по иммиграции и делам беженцев о том, что его удостоверение представителя прессы было подделано, так как в Шри-Ланке такие документы часто подделывают. Он указывает на то, что даже правовая практика Совета свидетельствует о том, что заявление о широкой доступности поддельных документов само по себе не является достаточным основанием не принимать эти документы во внимание¹³. Он также оспаривает вывод Совета о том, что биография автора не может рассматриваться как биография человека, который по возвращении в Шри-Ланку подвергнется преследованию со стороны Демократической партии народа илама или полиции. Он указывает на то, что Совет не принял во внимание тот факт, что он подвергался преследованию по причине того, что он работал в газете, которая рассматривается как оппозиционная по отношению к правительству, и что он не-

¹² Письмо за подписью Н.Р., которая утверждает, что с 2004 года по первую половину 2007 года автор работал фотографом в газете «Утайян» и что с конца 2006 года он работал в составе своей команды. В письме не обозначена конкретная дата его написания, но указано, что оно было написано по просьбе автора, и подтверждается информация автора о том, что он был арестован солдатами в ходе демонстрации в 2007 году.

¹³ Автор ссылается и представляет на рассмотрение юридический документ, выпущенный Советом по иммиграции и по делам беженцев, а именно – Оценку достоверности ходатайств о предоставлении статуса беженца и соответствующей защиты от 31 января 2004 года, стр. 71 (англ. текста).

однократно подвергался такому преследованию, и проигнорировал утверждения автора, должным образом закрепленные доказательствами¹⁴.

3.4 Автор утверждает, что, несмотря на то, что гражданская война закончилась, произвольные аресты и задержания, похищения, вымогательства, пытки и убийства по-прежнему широко распространены в Шри-Ланке и люди с такой биографией, как у него, по-прежнему подвергаются преследованиям¹⁵. В частности, он ссылается на доклады организации «Репортеры без границ»¹⁶ и статьи из прессы, в которых говорится, что в Шри-Ланке представители СМИ подвергаются серьезной угрозе нападения или убийства¹⁷. Автор заявляет, что эти преступления остаются безнаказанными и что само по себе существование демократического правительства и системы правосудия не может рассматриваться как защита. Далее автор утверждает, что мужчины-тамилы, которых депорти-

¹⁴ Автор упоминает о нескольких нападениях на газету «Утайян». В мае 2006 года вооруженные люди ворвались в редакцию газеты и открыли огонь, в результате чего два человека погибли и были ранены; в июне и июле 2009 года сотрудникам угрожали; в марте 2011 года сотрудник полиции, заявивший, что он является членом Демократической партии народа илама, пришел в редакцию газеты и стал запугивать сотрудников; в мае 2011 года на одного из сотрудников напали; и в июле 2011 года было совершено нападение на главного редактора отдела новостей. Автор представил копии статей из прессы, подтверждающих эти факты.

¹⁵ Помимо прочего автор ссылается на следующие источники: «Media briefing: human rights in Sri Lanka» («Брифинг представителей СМИ: права человека в Шри-Ланке»), «Международная амнистия», 5 ноября 2013 года; «Sri Lanka: Treatment of Tamil returnees to Sri Lanka, including failed refugee applicants; information on specific asylum cases» («Шри-Ланка: положение вернувшихся в Шри-Ланку тамиллов, в том числе получивших отказ в предоставлении убежища; информация о конкретных случаях рассмотрения дел о предоставлении убежища»), Совет по иммиграции и по делам беженцев Канады, 12 февраля 2013 года; Руководящие принципы УВКБ (см. сноску 8 выше); «Sri Lanka's Potemkin Peace: Democracy Under Fire» («Потемкинский мир в Шри-Ланке: демократия в огне»), доклад по Азии № 253 Международной кризисной группы от 13 ноября 2013 года; Freedom from Torture (организация «Свобода от пыток»), «Sri Lankan Tamils tortured on return from the UK» («Шри-ланкийские тамилы подвергаются пыткам после возвращения из Соединенного Королевства»), 13 сентября 2012 года; «UK: Suspend Deportations of Tamils to Sri Lanka – Further Reports of Torture of Returnees Highlight Extent of Problem» («Соединенное Королевство: приостановка депортации тамиллов в Шри-Ланку – дальнейшие сообщения о применении пыток в отношении вернувшихся на Родину указывают на масштаб проблемы»), «Хьюман райтс уотч», 29 мая 2012 года.

¹⁶ «Detention of IFJ Directors reflects dreadful state of media freedom in Sri Lanka» («Задержание руководителей МФЖ отражает плачевное положение в области свободы СМИ в Шри-Ланке»), «Репортеры без границ», 4 ноября 2013 года.

¹⁷ Автор представляет копии двух статей из прессы от 13 апреля 2013 года, в которых сообщается о том, что группа неустановленных вооруженных людей, предположительно сотрудников военной разведки Шри-Ланки, подожгла печатный станок газеты «Утайян»: «Uthayan printing press torched» («Поджог печатного станка "Утайян"»), «Ланкаси Ньюс»; «Armed squad attacks Tamil paper office in Jaffna setting ablaze press machines» («Вооруженный отряд напал на редакцию тамильской газеты в Джафне и поджог печатные машины»), «Тамилнет». Он также ссылается на статью «Attacks on media escalate in Jaffna, newspapers burnt by alleged SL military squad» («Участились нападения на представителей СМИ в Джафне; отряд предполагаемых военных поджигает газеты») «Тамилнет» (7 февраля 2013 года) и статью «Vamprug newspaper journalist attacked» («Нападение на журналиста газеты "Вампури"») «Ланкаси Ньюс» (9 марта 2013 года).

руют в Шри-Ланку, подвергаются особенно высокому риску преследования¹⁸. Он также заявляет, что риск задержания по прибытию, а также риск подвергнуться жестокому обращению или пыткам еще выше, судя по отношению властей Канады к его делу, т.е. в связи с тем, что для выдачи ему проездного документа в посольство Шри-Ланки в Оттаве пришлось обратиться Управлению пограничной службы Канады.

3.5 Автор отмечает, что его прошение о начале судебного пересмотра отказа Совета по иммиграции и делам беженцев было отклонено без объяснения причин и без возможности подать на апелляцию. Таким образом, автор утверждает, что ему не предоставили справедливой возможности оспорить решение Совета по существу и предоставить соответствующую документацию, подтверждающую его заявления, а также что он не мог подать ходатайство о проведении оценки рисков до высылки из-за ограниченных сроков такой подачи, установленных законом.

Замечания государства-участника относительно приемлемости и существа сообщения

4.1 19 декабря 2014 года государство-участник представило свои замечания относительно приемлемости и существа сообщения. Государство-участник считает, что сообщение должно быть признано неприемлемым ввиду того, что: а) автор не исчерпал все имеющиеся внутренние средства правовой защиты; б) его утверждение о том, что его высылка в Шри-Ланку будет представлять собой нарушение пункта 1 статьи 9 Пакта, несовместимо со сферой действия этого положения, противоречит статье 3 Факультативного протокола и пункту d) правила 96 правил процедуры Комитета; в) утверждения автора, касающиеся двух международных документов, помимо Пакта, несовместимы со статьей 3 Факультативного протокола и пунктом d) правила 96; и d) утверждения автора недостаточно обоснованы. Кроме того, государство-участник считает, что в целом давать оценку фактам и доказательствам должны власти соответствующего государства, и указывает на то, что автор не представил Комитету доказательств, которые бы не были представлены канадским властям в ходе процедур, связанных с рассмотрением ходатайства о предоставлении убежища.

4.2 Государство-участник считает, что автор не исчерпал внутренние средства правовой защиты, так как он не подал ходатайство о предоставлении постоянного вида на жительство по соображениям гуманности и сострадания, несмотря на то, что у него появилась такая возможность 12 февраля 2014 года. Государство-участник утверждает, что соображения гуманности и сострадания являются эффективным основанием для получения правовой защиты и разумной возможностью исправления ситуации. В этом случае уполномоченное лицо проводит широкий дискреционный пересмотр с целью установить целесообразность предоставления лицу постоянного вида на жительство в случае, если

¹⁸ Среди прочего автор ссылается на следующие статьи: «Suspected organizer of MV Sun Sea human smuggling operation believed killed in Sri Lanka» («Предполагаемый организатор операции по контрабандному провозу людей на борту "МВ Сан Си" убит в Шри-Ланке») «Нэшнл Пост» (8 октября 2013 года); «Second migrant deported by Canada jailed in Sri Lanka» («Еще одного депортированного из Канады мигранта посадили в тюрьму в Шри-Ланке») «Си Ти Ви Ньюс» (10 октября 2013 года); «Tamil from Australia tortured, abused by Sri Lankan forces during visit to island» («Шри-ланкийские силы пытали и применяли насилие в отношении тамила из Австралии, который приехал на остров») «Тамилнет» (25 апреля 2013 года). Автор также ссылается на доклады о нарушениях прав человека в Шри-Ланке.

предполагается, что подавший ходатайство столкнется с необычными и незаслуженными трудностями в связи с необходимостью подавать заявление о получении постоянной визы за пределами Канады. Такие решения могут быть пересмотрены с отсрочкой высылки Федеральным судом. Государство-участник указывает на то, что автор мог бы, воспользовавшись этой процедурой, представить информацию о своих родственниках, находящихся в Канаде (у него там живет дядя), и описать трудности, с которыми ему придется столкнуться в случае его высылки в Шри-Ланку¹⁹. Государство-участник отмечает, что, хотя использование соображений гуманности и сострадания не приведет к автоматической отсрочке высылки, автор может обратиться в Федеральный суд для получения судебного приказа о приостановлении высылки до завершения рассмотрения его ходатайства²⁰. Государство-участник выражает сожаление по поводу недавнего принятия Комитетом Соображений, в которых Комитет заявляет, что ходатайства, апеллирующие к соображениям гуманности и сострадания, не относятся к средствам правовой защиты, которые должны быть исчерпаны для признания приемлемости²¹.

4.3 Государство-участник считает неприемлемым утверждение автора о нарушении пункта 1 статьи 9 Пакта в случае его высылки в Шри-Ланку, так как оно несовместимо с содержанием статьи. Государство-участник утверждает, что пункт 1 статьи 9 не предусматривает обязательства государств воздерживаться от высылки лиц, подвергающихся реальной опасности произвольного задержания в принимающем государстве. Следовательно, даже если автор докажет, что в Шри-Ланке он будет задержан в нарушение пункта 1 статьи 9 (сейчас такая возможность отрицается), это обстоятельство не будет налагать на Канаду никаких обязательств²². Государство-участник заявляет о том, что ему неизвестно о каком-либо решении Комитета, в соответствии с которым высылка человека

¹⁹ Государство-участник указывает на то, что после законодательной реформы 2010 года ходатайства об учете соображений гуманности и сострадания больше не могут основываться на рисках, которые уже были учтены Советом по иммиграции и по делам беженцев, а также в ходе оценки рисков до высылки. См. раздел 25 (1.3) Закона об иммиграции и защите беженцев.

²⁰ Государство-участник ссылается на Соображения от 30 октября 2008 года в отношении сообщения № 1578/2007, *Дастгир против Канады*, в которых Комитет посчитал, что ходатайство об учете соображений гуманности и сострадания является одним из имеющихся внутренних средств правовой защиты, которое действительно может помочь авторам.

²¹ Среди прочего, государство-участник ссылается на Соображения от 21 июля 2011 года в отношении сообщения № 1959/2010, *Урсейм против Канады*, и на решение Комитета против пыток, принятое 26 ноября 2014 года в отношении сообщения № 520/2012, *В.Г.Д. против Канады*.

²² Государство-участник отмечает, что Комитет придерживается позиции о том, что в исключительных случаях Пакт применяется экстерриториально. Комитет ссылается на свое замечание общего порядка № 31 (2004 год) о характере общего юридического обязательства, налагаемого на государства – участники Пакта, в котором говорится о том, что статья 2 Пакта налагает обязательство не высылать лицо со своей территории в случаях, когда имеются серьезные основания полагать, что в принимающем государстве существует реальная опасность причинения непоправимого ущерба, такого как ущерб, предусмотренный в статьях 6 и 7 Пакта (см. CCPR/C/21/Rev.1/Add.13, пункт 12). Он также ссылается на статью 9 замечаний общего порядка № 35 (2014), в которой говорится, что возвращение лица в страну, где существуют серьезные основания полагать, что ему угрожает реальная опасность серьезного нарушения личной свободы или неприкосновенности, например длительного произвольного содержания под стражей, может представлять собой бесчеловечное обращение, запрещенное статьей 7 Пакта (см. CCPR/C/GC/35, пункт 57).

может нарушить какое-либо из прав, указанных в Пакте, за исключением предусмотренных статьями 6 и 7. В этой связи государство-участник считает, что Комитет должен признать утверждение автора касательно пункта 1 статьи 9 неприемлемым²³.

4.4 Далее государство-участник заявляет, что сообщение должно быть признано неприемлемым, так как утверждения автора являются явно необоснованными. Государство-участник отмечает, что обычно рассмотрением фактов и доказательств занимаются органы власти соответствующего государства, за исключением тех случаев, когда удается доказать, что рассмотрение вопроса или оценка фактов и доказательств имеют явно произвольный характер и могут рассматриваться как отказ в правосудии²⁴, что не относится к настоящему сообщению. Все представленные Комитету доказательства были ранее рассмотрены государственными органами власти, и автор не представил Комитету никаких новых доказательств или фактов, которые подтвердили бы, что он подвергнется реальной опасности в случае своего возвращения в Шри-Ланку. Государство-участник полагает, что Комитету необходимо обратить должное внимание на решения государственных органов, в частности Совета по иммиграции и делам беженцев, которые посчитали, что автор не смог привести доказательства в поддержку большинства своих заявлений относительно его жизни в Шри-Ланке.

4.5 На основе рассказа автора государство-участник делает вывод о наибольшей вероятности того, что на протяжении нескольких месяцев, начиная с конца 2006 года, он делал снимки для газеты «Утайян». Возможно, в феврале 2007 года автор подвергся жестокому обращению со стороны солдат шриланкийской армии. Тем не менее он не смог предоставить никаких доказательств того, что он был профессиональным фотографом. Государство-участник считает, что ни в одном из представленных документов нет убедительных доказательств того, что в период с 2006 по 2011 год он работал в газете «Утайян». В отношении удостоверения корреспондента «Утайян» от 1 января 2011 года государство-участник указывает на то, что, по всей вероятности, это подделка, и его наличие противоречит заявлениям автора о том, что он работал через посредника. В отношении фотографий 2006 года, на которых автор получает награду, государство-участник указывает на то, что они не свидетельствуют о том, что автор получил эту награду именно за его работу в качестве фотографа. Что касается письма от 20 мая 2015 за подписью главного редактора «Утайян», который сообщает о том, что с 8 октября 2006 года по 3 мая 2011 года автор работал фотокорреспондентом газеты, то государство-участник не считает его достоверным документом в связи с тем, что, согласно автору, он работал под псевдонимом и использовал посредника, поэтому мало вероятно, чтобы главный редактор знал его, а в письме этот факт никак не объяснен. Кроме того, автор не предоставил убедительного объяснения тому, почему он не предоставил письмо канадским властям в ходе начальной стадии рассмотрения его ходатайства о предоставлении убежища. Далее утверждается, что данное письмо может

²³ Ссылка делается на Соображения от 24 июля 2013 года в отношении сообщения № 1881/2009, *Шакиль против Канады*, и судебную практику Европейского суда по правам человека, в частности в том, что касается мнения суда о территориальной применимости положений Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод в отношении ходатайства № 14038/88, *Зеринг против Соединенного Королевства* от 7 июля 1989 года, пункт 86.

²⁴ Делается ссылка на решение Комитета от 30 октября 2008 года в отношении нескольких сообщений, в том числе сообщения № 1455/2006, *Каур против Канады*.

быть подделкой, цель которой состоит в повышении достоверности рассказа автора и представлении дополнительных доказательств, которые, с точки зрения Совета по иммиграции и по делам беженцев, были недостаточными. Что касается письма Н.Р. от 21 ноября 2012 года, в котором он сообщает о том, что с конца 2006 года по август 2007 года работал вместе с автором в газете «Утайян», то государство-участник считает, что оно может быть подлинным, но указывает на то, что с его помощью можно доказать лишь то, что автор работал в газете несколько месяцев в период с 2006 по 2007 год, а не после середины 2007 года. Что касается письменных показаний от 23 ноября 2012 года за подписью матери автора, подтверждающей большинство из утверждений автора, то государство-участник не считает их достоверными, так как в них не содержится никаких независимых доказательств, а также убедительного объяснения причин того, почему они не были представлены на начальном этапе рассмотрения ходатайства о получении убежища. Государство-участник полагает, что это может быть подделка, приготовленная для подтверждения заявлений автора и основанная на сведениях, указанных им в своей личной анкете. В конечном итоге государство-участник указывает на то, что письмо без указания даты от г-жи С., заявляющей, что она знает автора и что он работал фоторепортером, также может быть подделкой, которая была подготовлена для того, чтобы подтвердить заявления автора.

4.6 Государство-участник признает, что в феврале 2007 года автор получил некоторые травмы²⁵, которые, возможно, были нанесены солдатами шриланкийской армии. Однако государство-участник указывает на отсутствие доказательств того, что эти травмы были нанесены автору как следствие его работы в качестве фотокорреспондента газеты, а также на то, что, даже если травмы были серьезными, они не могут быть приравнены к пыткам. Кроме того, государство-участник указывает на то, что автор не смог доказать, что с декабря 2007 года по июль 2011 года он подвергался притеснениям, задержанию и жестокому обращению со стороны различных государственных должностных лиц и связанных с ними групп. Он не представил никаких доказательств в пользу своих заявлений, к примеру медицинского заключения или документов, удостоверяющих, что еженедельно на протяжении 18 месяцев он был обязан отмечаться в полиции. Государство-участник считает, что изложенная автором информация относительно этого периода недостаточно подробна, так как в его рассказе указано только то, что из соображений безопасности ему пришлось несколько раз менять место жительства. Государство-участник считает, что нахождение автора в Джафне (или Шри-Ланке) после 2007 года или самое позднее в 2008 году может быть поставлено под сомнение.

4.7 Государство-участник заявляет, что оно не отрицает, что журналисты, работающие сейчас в Шри-Ланке, в том числе сотрудники «Утайян», находятся в опасности²⁶. Однако государство-участник считает, что автор не смог доказать,

²⁵ Что подтверждается предоставленным автором медицинским заключением и письмом г-на Н.Р.

²⁶ Государство-участник ссылается на ряд источников, в том числе заключительные замечания Комитета против пыток по Шри-Ланке (CAT/C/LKA/CO/3-4); Руководящие принципы УВКБ (см. сноску 8 выше); доклады Государственного департамента Соединенных Штатов о положении в области прав человека за 2013 год: Шри-Ланка (27 февраля 2014 года), размещены по адресу <http://www.state.gov/j/drl/rls/hrrpt/2013/sca/220404.htm>; «Всемирный доклад 2014 – Шри-Ланка», «Хьюман Райтс Вотч», размещен по адресу <http://www.hrw.org/world-report/2014/country-chapters/sri-lanka>; руководящие оперативные указания по Шри-Ланке (см. сноску 7 выше); документ GJ and others (post-civil war: returnees) Sri Lanka CG [2013] UKUT 00319 (IAC) Палаты по

что его работа в этой газете, ориентированная на местные события, могла привлечь внимание государственных властей, в особенности если он публиковал фотографии под псевдонимом. Кроме того, справочные материалы, с которыми ознакомилось государство-участник, не свидетельствуют о том, что бывшие сотрудники «Утайян» подвергнутся опасности в случае их возвращения в Шри-Ланку. В докладах о положении в стране говорится, что только журналисты, которые в настоящее время работают в Шри-Ланке, находятся в опасности. Следовательно, автору не угрожает реальная опасность, так как, по его словам, он был сотрудником газеты несколько лет назад. Государство-участник также заявляет, что автор не предоставил никаких доказательств того, что из-за его работы в газете его все еще ищут власти, и считает, что письмо Комиссии по правам человека Шри-Ланки, в котором говорится о том, что в сентябре 2013 года солдаты шри-ланкийской армии приехали в дом автора и спрашивали о его местонахождении, всего лишь повторяет информацию, которую Комиссии предоставила мать автора.

4.8 Государство-участник также считает, что автор не обосновал свое утверждение о том, что в случае его принудительного возвращения в Шри-Ланку он подвергнется опасности, так как он является молодым тамилем родом с севера страны и ему было отказано в предоставлении убежища, что натолкнет власти на мысль о том, что он связан или был связан с организацией «Тигры освобождения Тамил-Илама». Государство-участник отмечает, что автор никогда не общался, что он каким-либо образом связан с этой группировкой, и тот факт, что он является тамилем с севера, не предполагает, что он подвергнется реальной опасности²⁷. Стоит также отметить, что в связи с тем, что автору было отказано в предоставлении убежища, его могут лишь дополнительно допросить²⁸. Государство-участник отмечает, что автора не будут подозревать в значимых связях с «Тиграми освобождения Тамил-Илама», поскольку он никогда этого не утверждал, и единственный раз, когда этот вопрос фигурировал, относится ко времени его задержания шри-ланкийской армией в феврале 2007 года. По его словам, тогда солдаты спрашивали его, связан ли он как-то с «Тиграми освобождения Тамил-Илама», но он отрицал наличие таких связей. Государство-участник отмечает, что, если даже признать достоверность этой информации, нет никаких указаний на то, что власти Шри-Ланки будут серьезно рассматривать вопрос о наличии у автора связей с этой группировкой. Следовательно, государство-участник считает, что заявление автора по этому поводу является лишь предположением.

4.9 Что касается утверждения автора о том, что в связи с выдачей ему проездного документа властями Шри-Ланки по запросу канадских властей он под-

вопросам иммиграции и предоставления убежища Соединенного Королевства, размещен по адресу <http://www.refworld.org/pdfid/51da951c4.pdf>.

²⁷ Помимо прочего, государство-участник ссылается на Руководящие принципы УВКБ (см. сноску 8 выше), в которых говорится, что «само по себе то, что человек является выходцем из района, ранее находившегося под контролем «Тигров освобождения Тамил-Илама», не предполагает необходимость его международной защиты в качестве беженца по смыслу Конвенции 1951 года и Протокола 1967 года.»

²⁸ Государство-участник указывает на то, что в соответствии с Руководящими принципами УВКБ (см. сноску 8 выше), в некоторых районах полиция или военные могут допрашивать и/или задерживать некоторых тамилев в первые недели после их возвращения. Там же, стр. 7 и 8 (англ. текста). Также делается ссылка на документ GJ and others (post-civil war: returnees) Sri Lanka CG [2013] UKUT 00319 (IAC) Палаты по вопросам иммиграции и предоставления убежища Соединенного Королевства, размещен по адресу <http://www.refworld.org/pdfid/51da951c4.pdf>.

вергается дополнительному риску, то государство-участник ссылается на доклады о положении в стране, в соответствии с которыми выдача таких документов не является фактором риска. В таких докладах говорится о том, что, как только шри-ланкийские власти получают запрос на выдачу проездного документа, они могут провести обзор имеющихся материалов на предмет того, имеет ли в настоящее время рассматриваемое лицо связи с «Тиграми освобождения Тамил-Илама», однако они обращают внимание лишь на тех лиц, которые представляют реальную опасность для унитарного государства или правительства Шри-Ланки²⁹. В связи с тем, что автор не подпадает под эти категории, он не подвергнется дополнительным проверкам. Что касается утверждения автора о том, что в случае возвращения в Шри-Ланку его будут преследовать представители Демократической партии народа илама, то государство-участник указывает на то, что после окончания конфликта военизированные группировки, в том числе указанная партия, превратились в преступные банды, главным инструментом которых является вымогательство³⁰. В связи с тем, что, по всей видимости, Партия промышляет на севере Шри-Ланки, государство-участник полагает, что в случае притеснений или вымогательства со стороны представителей Партии автор мог бы перебраться в другую часть страны, к примеру в Коломбо.

4.10 Государство-участник утверждает, что решение Комитета признать приемлемым рассматриваемое сообщение будет полностью необоснованным. Государство-участник вновь заявляет о необоснованности утверждений автора, которые не являются достоверными и не подкреплены прямыми доказательствами. Государство-участник вновь отмечает, что, по всей вероятности, в период с конца октября 2006 года по 2007 год автор сделал некоторое количество снимков для «Утайян», а в 2007 году он мог быть задержан и мог подвергнуться жестокому обращению. Тем не менее ему не удалось доказать, что он был задержан солдатами шри-ланкийской армии из-за его работы в газете, а также то, что с 2007 по 2008 год и в 2011 году он находился в Шри-Ланке. Государство-участник считает, что, даже если Комитет согласится с изложенной автором версией, сообщение по-прежнему не будет иметь под собой оснований, так как нет причин полагать, что из-за его работы в газете (какой бы она ни была) в случае возвращения ему будет грозить опасность сейчас, много лет спустя. Его заявления, касающиеся его происхождения, также не принимаются: то, что он тамил из северной части страны и что ему отказали в предоставлении убежища, само по себе не может поставить его под угрозу нанесения непоправимого ущерба, поскольку он не имеет ни предполагаемых, ни реальных связей с «Тиграми освобождения Тамил-Илама».

4.11 Наконец, государство-участник заявляет, что утверждения автора о том, что процедура рассмотрения ходатайства о предоставлении убежища была несправедливой, в частности о том, что проведение пересмотра существа решения Совета по иммиграции и делам беженцев невозможно, находятся вне сферы действия Пакта, так как они касаются общей эффективности процедуры рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища. Кроме того, эти утверждения являются необоснованными, так как Комитет признает судебный пересмотр

²⁹ См. документ GJ and others (post-civil war: returnees) Sri Lanka CG [2013] UKUT 00319 (IAC) Палаты по вопросам иммиграции и предоставления убежища Соединенного Королевства, размещен по адресу www.refworld.org/pdfid/51da951c4.pdf.

³⁰ См. доклады Государственного департамента Соединенных Штатов о положении в области прав человека за 2013 год: Шри-Ланка (27 февраля 2014 года), размещены по адресу <http://www.state.gov/j/drl/rls/hrrpt/2013/sca/220404.htm>.

решения в Федеральном суде эффективным внутренним средством правовой защиты³¹, а следовательно, оно также должно было быть исчерпано автором.

Комментарии автора к замечаниям государства-участника

5.1 11 января 2016 года автор представил свои комментарии к замечаниям государства-участника. Он оспаривает утверждение государство-участника о том, что он не исчерпал все имеющиеся внутренние средства правовой защиты, так как он не подавал ходатайства об учете соображений гуманности и сострадания. Автор считает, что это средство правовой защиты не является адекватным для признания приемлемости, поскольку при рассмотрении дела *Шакиль против Канады* Комитет указал на то, что ходатайство об учете соображений гуманности и сострадания «не освобождает автора от депортации и поэтому не может рассматриваться как эффективное средство правовой защиты»³².

5.2 В отношении утверждений государства-участника о том, что сообщение является явно необоснованным, автор повторяет свои аргументы по поводу опасности, которой он подвергнется в случае своего возвращения в Шри-Ланку, а именно: а) он работал в газете «Утайян», которая считается «рупором» организации «Тигры освобождения Тамил-Илама»; б) он этнический тамил; в) ему 30 лет; г) он родом из Северной провинции Шри-Ланки; д) ему было отказано в предоставлении убежища; и е) он будет принудительно выслан в Шри-Ланку со специальным проездным документом, полученным в посольстве Шри-Ланки в Оттаве. Автор заявляет, что он опирается на свои предыдущие представления Комитету и добавляет информацию, которая была получена после подачи жалобы.

5.3 Автор указывает на наличие документальных доказательств того, что тамилы по-прежнему страдают от серьезных нарушений прав человека в Шри-Ланке, даже несмотря на то, что война закончилась. Он отмечает, что был доказан тот факт, что молодые тамилы и тамилы среднего возраста, особенно проживающие на севере и востоке, по-прежнему часто подвергаются притеснениям со стороны сил безопасности и военизированных групп³³. Кроме того, тамилы чаще других подвергаются произвольным задержаниям, внесудебным казням, насильственным исчезновениям, изнасилованиям в местах лишения свободы, пыткам и длительному содержанию под стражей без суда³⁴. Далее автор заявляет, что хотя тот факт, что он является тамилом, не может служить достаточным доказательством обоснованности его опасений относительно преследования, однако в сочетании с другими факторами он дает серьезные основания полагать, что автор подвергнется реальной опасности в случае возвращения в Шри-Ланку.

5.4 Одним из таких факторов является то, что ему было отказано в предоставлении убежища. Он указывает на то, что тамилы, которые вернулись в Шри-Ланку как добровольно, так и в принудительно порядке подверглись же-

³¹ К примеру, государство-участник ссылается на решение, принятое 30 октября 2008 года в отношении сообщения № 1578/2007, *Дастгир против Канады*.

³² См. *Шакиль против Канады* (сноска 23 выше), пункт 7.4.

³³ Автор ссылается на доклады Государственного департамента Соединенных Штатов о положении в области прав человека за 2014 год, в частности доклад по Шри-Ланке (25 июня 2015 года), размещены по адресу www.state.gov/j/drl/rls/hrrpt/humanrightsreport/index.htm#wrapper.

³⁴ Там же.

стокому обращению и пыткам³⁵. Автор ссылается на доклад одной из неправительственных организаций, располагающей документальными свидетельствами применения пыток в Шри-Ланке даже после окончания войны. Согласно докладу, к применяемым видам пыток относятся следующие: травмы, нанесенные в результате применения физического насилия, прижигания, сексуальные пытки, удушения и асфиксии, ограничения подвижности, повешения, подвешивания и психологические пытки. В общей сложности в 96% случаев такие виды пыток применялись в отношении тамиллов, имеющих реальные или предполагаемые связи с «Тиграми освобождения Тамил-Илама». В докладе делается вывод о том, что лица тамильского происхождения, имеющие минимальные или даже предполагаемые связи с группировкой, задерживаются и подвергаются пыткам³⁶.

5.5 Автор также ссылается на «проверки» вернувшихся на Родину тамиллов, производимые в аэропорту, где круглосуточно работают сотрудники Департамента уголовных расследований. Согласно упомянутым справочным материалам, посольства Шри-Ланки за рубежом отправляют подробную информацию о лицах, высылаемых в Коломбо³⁷. Первым делом подозрительных лиц допрашивают в аэропорту, где должностные лица без колебаний прибегают к насилию. Как только становится известно, что человек подавал ходатайство о предоставлении убежища, он или она считается предателем, и даже в случае освобождения он или она будет находиться под наблюдением и может быть арестован(а) в любой момент. Подозреваемые в связях с «Тиграми освобождения Тамил-Илама» и представители СМИ подвергаются высокому риску заключения под стражу. Тамиллов из северных и восточных районов страны и лиц в возрасте от 20 до 40 лет еще чаще проверяют³⁸. Было доказано, что большое число тамиллов после возвращения на Родину было арестовано и что чаще всего такие аресты сопровождаются применением пыток. В этой связи автор считает, что в случае возвращения в Шри-Ланку ему будет угрожать реальная опасность, что является нарушением пункта 1 статьи 6, статьи 7 и пункта 1 статьи 9 Пакта.

³⁵ См. Asylum Research Consultancy, Sri Lanka COI Query Response (19 августа 2014 года), доклад размещен по адресу <http://www.refworld.org/docid/542e89fc4.html>. В докладе говорится, что Комитет адвокатов по правам человека Англии и Уэльса (Соединенное Королевство) и проект International Truth and Justice Project on Torture and Sexual Violence in Sri Lanka 2009-2014, который основан на данных под присягой показаниях свидетелей и на медицинских и психиатрических заключениях по 32 делам, установили, что «по сообщениям, некоторых свидетелей, получивших отказ в предоставлении убежища, похищали представители сил безопасности, которым было известно об упомянутом отказе. После того, как указанные лица попадали под стражу, в их отношении неоднократно применялись пытки и сексуальное насилие до тех пор пока (...) взятки не позволяли им выйти на свободу, после чего они снова покидали страну».

³⁶ Организация «Свобода от пыток», представление Комитету (октябрь 2014 года), стр. 7 (англ. текста). См. http://tbinternet.ohchr.org/Treaties/CCPR/Shared%20Documents/LKA/INT_CCPR_CSS_LKA_18229_E.pdf.

³⁷ См. Asylum Research Consultancy, Sri Lanka COI Query Response (19 августа 2014 года), доклад размещен по адресу <http://www.refworld.org/docid/542e89fc4.html>.

³⁸ Автор ссылается на доклад Швейцарского совета по делам беженцев под названием “Sri Lanka: dangers liés au renvoi des personnes d’origine tamoule” (июнь 2015 года). Доступен на французском языке и размещен по адресу <http://www.osar.ch/assets/herkunftslaender/asien-pazifik/sri-lanka/150616-lka-rueckfuehrungtamilischerpersonen-f.pdf>.

Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете

Рассмотрение вопроса о приемлемости

6.1 Прежде чем приступить к рассмотрению любой жалобы, содержащейся в сообщении, Комитет должен в соответствии с правилом 93 своих правил процедуры принять решение о том, является ли оно приемлемым в соответствии с Факультативным протоколом.

6.2 С учетом требований пункта 2 а) статьи 5 Факультативного протокола Комитет удостоверился в том, что этот же вопрос не рассматривается в рамках другой процедуры международного разбирательства или урегулирования.

6.3 Комитет сослался на свою практику, согласно которой заявители обязаны исчерпать все средства правовой защиты для выполнения требований пункта 2 б) статьи 5 Факультативного протокола, при том условии, что такие средства правовой защиты являются эффективными и фактически доступными с учетом обстоятельств конкретного дела³⁹. Комитет принимает к сведению заявление автора о том, что он исчерпал все доступные ему эффективные внутренние средства правовой защиты. Комитет также принимает к сведению довод государства-участника о том, что автор не исчерпал все внутренние средства правовой защиты, поскольку он не подавал ходатайства об учете соображений гуманности и сострадания, при том что такая возможность появилась у него в феврале 2014 года. Комитет также отметил, что рассматриваемое ходатайство о предоставлении статуса беженца по соображениям гуманности и сострадания не защищает автора от высылки в Шри-Ланку и по этой причине не может квалифицироваться как предоставление эффективного средства правовой защиты⁴⁰. Соответственно, Комитет считает, что требования пункта 2 б) статьи 5 Факультативного протокола не препятствуют рассмотрению им настоящего сообщения.

6.4 Комитет принимает к сведению довод государства-участника о том, что жалобы автора на основании статей 6 (пункт 1) и 7 Пакта следует признать неприемлемыми в силу их явной необоснованности. Комитет отмечает, что автор объяснил причины, по которым он опасается депортации в Шри-Ланку, основанные на событиях, которые он пережил до отъезда из Шри-Ланки, а также на его личных обстоятельствах, связанных с тем, что он является тамилом и получившим отказ просителем убежища. Тем не менее Комитет считает, что для целей приемлемости автор предоставил достаточно подробные сведения и документальные доказательства относительно того, что ему лично угрожает расправа либо жестокое обращение или пытки, и признает сообщение в этой части приемлемым.

6.5 Что касается заявлений автора по пункту 1 статьи 9 Пакта, то Комитет отмечает аргумент государства-участника о том, что его обязательства по недопустимости принудительного возвращения не распространяются на потенциальные нарушения этих положений и что по этой причине эти заявления являются неприемлемыми, так как они несовместимы со сферой применения этого положения. Комитет считает, что автор не дал четкого объяснения того, каким

³⁹ См. *Уорсейм против Канады*, пункт 7.4 (сноска 21 выше), и решение о неприемлемости от 22 октября 2003 года в отношении сообщения № 1003/2001, *П.Л. против Германии*, пункт 6.5.

⁴⁰ См. Соображения, принятые 5 ноября 2015 года в отношении сообщения № 2366/2014, *Х. против Канады*, пункт 8.3; Соображения, принятые 28 октября 2013 года в отношении сообщения № 1898/2009, *Шудхари против Канады*, пункт 8.3; и *Уорсейм против Канады* (сноска 21 выше).

образом в результате его высылки в Шри-Ланку будут нарушены обязательства государства-участника по этой статье. В данном деле автору не удалось обосновать для целей приемлемости свои утверждения, касающиеся пункта 1 статьи 9, и Комитет делает вывод о том, что данная часть сообщения является неприемлемой по смыслу статьи 2 Факультативного протокола⁴¹.

6.6 Исходя из этого, Комитет объявляет данное сообщение приемлемым в части, касающейся вопросов, относящихся к статьям 6 (пункт 1) и 7 Пакта, и переходит к их рассмотрению по существу.

Рассмотрение сообщения по существу

7.1 Комитет рассмотрел сообщение с учетом всей информации, представленной ему сторонами, как это предусмотрено пунктом 1 статьи 5 Факультативного протокола.

7.2 Комитет ссылается на свое замечание общего порядка № 31 (2004) о характере общего юридического обязательства, налагаемого на государства – участники Пакта, в котором он обращает внимание на обязательство государств-участников не экстрадировать, не депортировать, не высылать и не выдворять каким-либо иным образом лицо со своей территории, когда имеются серьезные основания полагать, что существует реальная опасность причинения ему непоправимого вреда, такого как вред, предусмотренный в статьях 6 и 7 Пакта⁴². Комитет отмечает также, что опасность должна носить личный характер и что установлен высокий порог для представления весомых оснований, позволяющих определить наличие реальной опасности причинения непоправимого вреда⁴³. Таким образом, должны быть приняты во внимание все соответствующие факты и обстоятельства, включая общее положение с правами человека в стране происхождения автора⁴⁴.

7.3 Комитет ссылается на свои решения, согласно которым следует придавать весомое значение оценке, проведенной государством-участником, и, как правило, именно органам государств – участников Пакта надлежит рассматривать или оценивать факты и доказательства по конкретному делу, чтобы определить наличие угрозы, если только не будет установлено, что такая оценка носила явно произвольный характер или была равносильна очевидной ошибке либо отказу в правосудии⁴⁵.

7.4 Комитет принимает к сведению утверждение автора о том, что государство-участник не приняло во внимание то, что опасность, которой он подвергнется в случае возвращения в Шри-Ланку, является результатом соединения различных факторов, которые нельзя рассматривать изолированно друг от дру-

⁴¹ См. Соображения, принятые 22 июля 2015 года в отношении сообщения № 2280/2013 *У против Канады*, пункт 6.5, и *Х против Канады* (сноска 40 выше).

⁴² См. замечание общего порядка № 31 (2004 год), пункт 12.

⁴³ См., в частности, *У против Канады* (сноска 41 выше), пункт 7.2; Соображения, принятые 1 апреля 2015 года в отношении сообщения № 2272/2013, *П.Т. против Дании*, пункт 7.2; и Соображения, принятые 26 марта 2014 года в отношении сообщения № 2007/2010, *Х против Дании*, пункт 9.2.

⁴⁴ См. *У против Канады* (сноска 41 выше), пункт 7.5; *Х против Канады*, пункт 9.2; Соображения, принятые 1 ноября 2011 года в отношении сообщения № 1833/2008, *Х против Швеции*, пункт 5.18.

⁴⁵ См., в частности, *У против Канады* (сноска 41 выше), пункт 7.5; Соображения, принятые 4 ноября 2015 года в отношении сообщения № 2258/2013, *Расанну против Канады*, пункт 7.3; и *Х против Канады* (сноска 40 выше), пункт 9.3.

га. Он является тамилем родом из северной части страны и получившим отказ просителем убежища. Он работал в газете, которая предположительно поддерживает «Тигров освобождения Тамил-Илама» и является оппозиционной по отношению к правительству. Его права несколько раз нарушались, и причиной этого была его работа фотокорреспондентом. Комитет отмечает, что главным образом утверждения автора касаются оценки государственными властями доказательств, которым, по его мнению, не было уделено должного внимания.

7.5 В этой связи Комитет отмечает, что государство-участник не оспаривает тот факт, что автор является тамилом родом из северной части страны и что он вернется в Шри-Ланку со специальным документом, выданным ему по запросу канадских властей. Далее Комитет отмечает, что государство-участник не отрицает того факта, что журналисты, которые в настоящее время работают в Шри-Ланке, в том числе сотрудники «Утайян» находятся в опасности (см. пункт 4.7)⁴⁶. Тем не менее государство-участник утверждает, что автор не смог доказать, что с 2007 по 2008 годы и в 2011 году он работал в «Утайян», и даже если бы Комитет признал достоверной информацию о том, что он работал в этой газете, автор не смог доказать, что его работа, ориентированная на освещение местных событий, может привлечь внимание государственных властей сейчас, много лет после того, как он публиковал свои фотографии под псевдонимом. Комитет отмечает, что канадские национальные власти признали неубедительными несколько документов, представленных автором на рассмотрение Совета по иммиграции и делам беженцев⁴⁷, а также представленные сотруднику по вопросам оценки рисков до высылки доказательства⁴⁸, которые были призваны подтвердить, что автор работал в «Утайян» несколько лет и в этот период на него неоднократно совершались нападения, связанные с его деятельностью.

7.6 Комитет принимает к сведению, что, изучив предоставленные автором доказательства и доклады государств и негосударственных организаций, в которых речь идет о положении тамилев в Шри-Ланке на момент рассмотрения соответствующего ходатайства автора, власти государства-участника отклонили указанное ходатайство. Они посчитали, что автор не смог доказать, что он подвергнется реальной опасности в случае своего возвращения в Шри-Ланку, поскольку он не представил убедительных доказательств этого и поскольку сам

⁴⁶ На основанную в 1985 году «Утайян» в общей сложности было совершено несколько нападений, в том числе два нападения в апреле 2013 года. Шесть ее сотрудников были убиты. Поводом для этого послужила их работа в газете. В соответствии со Всемирным индексом свободы печати за 2014 год «Репортеров без границ», «газета "Утайян" без колебаний критикует авторитарные методы правительства и по-прежнему платит высокую цену за нежелание заискивать ни перед военными, ни перед правительством».

⁴⁷ В том числе удостоверение представителя СМИ от 1 января 2011 года; фотографии, на которых автор получает награду в 2006 году; и письмо от Н.Р., который утверждает, что с конца 2006 года и на протяжении 2007 года они вместе с автором работали в «Утайян».

⁴⁸ Сотрудник по вопросам оценки рисков до высылки не принял в качестве достоверных письменные показания за подписью матери автора от 23 ноября 2012 года, в которых она подтверждает большинство его утверждений; письмо с неуказанной датой от г-жи С., которая удостоверяет, что автор работал фотокорреспондентом; письмо от 3 мая 2013 года за подписью главного редактора «Утайян», подтверждающего, что с октября 2006 года по май 2011 года автор работал в газете; и письмо Комиссии по правам человека Шри-Ланки по поводу жалобы матери автора, которая утверждает, что 27 сентября 2013 года в ее дом пришли военные шри-ланкийской армии и задавали вопросы о местонахождении ее сына.

факт того, что он является тамилом родом из северной части страны, не создает реальной опасности для него лично. Комитет считает, что автор не установил наличия каких-либо нарушений в процедуре принятия решений, а также факторов риска, которые не были должным образом учтены органами власти государства-участника. По мнению Комитета, хотя автор не согласен с фактическими выводами властей государства-участника, он не доказал, что они были произвольными или явно ошибочными либо равнозначными отказу в правосудии. В свете вышеизложенного Комитет не может сделать вывод о том, что представленная ему информация подтверждает, что в случае высылки в Шри-Ланку автору будет угрожать личная и реальная опасность подвергнуться обращению, противоречащему пункту 1 статьи 6 или статье 7 Пакта.

8. Комитет, действуя в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола, считает, что высылка автора в Шри-Ланку не будет представлять собой нарушения его прав, предусмотренных пунктом 1 статьи 6 или статьей 7 Пакта.

Добавление

Особое (несогласное) мнение члена Комитета Дируджлалла Ситулсингха

1. Государство-участник наиболее активно настаивает в пункте 4.2 Соображений большинства на том, что автор не исчерпал внутренних средств правовой защиты и что он по-прежнему имеет возможность получения эффективного средства правовой защиты по соображениям гуманности и сострадания. Государство-участник расширяет набор средств правовой защиты, применяемых в отношении ходатайств о предоставлении статуса беженца, признавая ходатайства об учете соображений гуманности и сострадания эффективным средством «правовой защиты и разумной возможностью исправления ситуации... в случае, если... подавший ходатайство столкнется с необычными и незаслуженными трудностями».
2. Государство-участник даже выражает сожаление в связи с принятием Советом по правам человека Соображений, в соответствии с которыми ходатайства об учете соображений гуманности и сострадания «не относятся к средствам правовой защиты, которые должны быть исчерпаны для признания приемлемости». Позиция большинства членов Комитета, изложенная в пункте 6.3 Соображений, состоит в том, что ходатайство об учете соображений гуманности и сострадания «не защищает автора от высылки в Шри-Ланку и по этой причине не может квалифицироваться как предоставление эффективного средства правовой защиты».
3. В данном конкретном случае, когда большинство приходит к выводу об отсутствии нарушения, позиция большинства уменьшает шансы автора на то, что его потенциальное ходатайство об учете соображений гуманности и сострадания будет принято. Действительно, учитывая предыдущие Соображения Комитета, сам автор утверждает, что он исчерпал внутренние средства правовой защиты, что делает сообщение приемлемым по Факультативному протоколу. Тем не менее, принимая во внимание общую специфику канадских законов и правил процедуры, касающихся ходатайств о предоставлении постоянного вида на жительство, а также конкретные обстоятельства этого дела, по которому государство-участник заняло открытую, благородную и либеральную позицию, сообщение автора должно было быть признано неприемлемым, что позволило бы автору подать ходатайство об учете соображений гуманности и сострадания.
4. Наш Комитет занимается защитой прав человека и не является апелляционным судом или квазисудебным органом. Он не обязан всегда и при любых обстоятельствах придерживаться своих предыдущих Соображений. Он может самостоятельно и гибко менять свою позицию, исходя из конкретных обстоятельств каждого дела и постоянно меняющихся условий, что в особенности применимо в отношении ходатайств о предоставлении статуса беженца. В то же время он занимается охраной прав на защиту, прописанных в Пакте, и строго придерживается отраженных в Факультативном протоколе принципов, в частности об исчерпании внутренних средств правовой защиты. В пункте 4.2 государство-участник высказывает свою позицию о том, что оно не будет возражать против подачи автором ходатайства об отсрочке высылки до завершения рассмотрения его ходатайства об учете соображений гуманности и сострадания, если таковое будет подано. Государство-участник даже указывает на те доводы, которые могут быть приведены автором. К ним относится подтверждение нали-

чия родственников в Канаде и тех трудностей, с которыми он может столкнуться в Шри-Ланке.

5. Я придерживаюсь мнения о том, что государство-участник, продемонстрировавшее соответствующую готовность, должно позволить автору подать ходатайство об учете соображений гуманности и сострадания в случае, если он пожелает предпринять этот шаг.
